

## Drilling Matters

Gazpromneft and Shell Salyem Offer Their Take on the Situation in Russia

## Решает бурение

Взгляд «Газпромнефти» и Shell Salyem на ситуацию в России

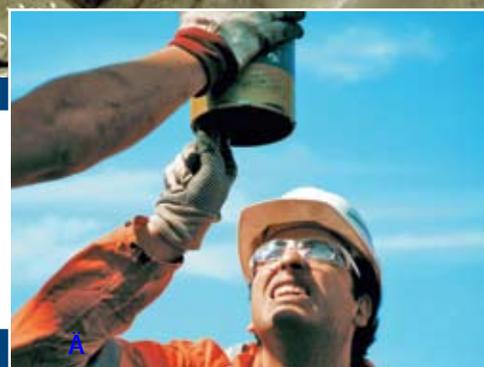
р. / стр. 28



## Weatherford Open-Hole Liner System Suits the Caspian

Применение расширяющихся систем в Азербайджане

р. / стр. 39



**PROGRESSIVE CAVITY PUMPS | ЭКСЦЕНТРИКОВЫЕ ВИНТОВЫЕ НАСОСЫ**

New PCPs Provide More Economical Well Development

Модификация установок эксцентриковых винтовых насосов фирмы Netzsch в целях использования в газовых скважинах для снижения уровня жидкости

50

**ELECTRIC SUBMERSIBLE PUMPS | ПОГРУЖНЫЕ ЭЛЕКТРОНАСОСЫ**

Advanced Technology for ESP Motor Protector Seal Bags

Современные материалы и технологии для изготовления диафрагм протекторов погружных насосных электроприводов

53

**DRILLING EQUIPMENT | БУРОВЫЕ УСТАНОВКИ**

New Severstal-metiz Innovations for Effective Mining

Новые разработки «Северсталь-метиза» для эффективной добычи

56

**CEMENTING | ЦЕМЕНТИРОВАНИЕ СКВАЖИН**

High Scores! Naftaeco Sees Successful Test Run of Cutting Edge Slurry Tank

Успешно испытан инновационный комплекс для цементирования скважин

58

**INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ**

Reed Hycalog .....	Inside Front Cover	Western Well Tools .....	33
Paker .....	Back Cover	Uraltrubmash .....	45
Red Wing .....	3	TMK .....	49
OTC .....	5	Ream-RTI .....	53
Emerson Process Management .....	7, 11	Severstal-metiz .....	56
Pressure Vessels .....	12, 14	Naftaeco .....	58
Keppel .....	13	Business Aviation .....	Inside Back Cover
David Brown .....	17		
Netzsch .....	23		

**PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF**

Pat Davis Szymczak  
p.szymczak@eurasiapress.com

**CHIEF DESIGNER & PRODUCTION MANAGER**

Andrey Mozhanov  
design@eurasiapress.com

**TECHNOLOGY EDITOR**

Elena Zhuk  
edit@eurasiapress.com

**SENIOR EDITORS**

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

**COVER PHOTO**

Courtesy of Salyrn Petroleum

**ILLUSTRATOR**

Marina Busarina

**TRANSLATION**

APRIORI Translation Company

**CIRCULATION AND SUBSCRIPTIONS**

Alexander Rubanov  
a.rubanov@eurasiapress.com

**ADVERTISING SALES / RUSSIA**

Marina Alyoshina (Rus)  
Anna Bovda (Eng/Rus)  
Alina Guseva (Eng/Rus)  
Louisa Zagoruiko (Eng/Rus)  
sales@eurasiapress.com

**ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР**

Пэт Дэвис Шимчак  
p.szymczak@eurasiapress.com

**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**

Андрей Можанов  
design@eurasiapress.com

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ**

Елена Жук  
edit@eurasiapress.com

**СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ**

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

**ФОТО НА ОБЛОЖКЕ**

Предоставлены ИОН

**ИЛЛУСТРАТОР**

Мария Бусарина

**ПЕРЕВОД**

Агентство переводов «Априори»

**РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА**

Александр Рубанов  
a.rubanov@eurasiapress.com

**ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ/ Россия:**

Марина Алешина  
Анна Бовда  
Алина Гусева  
Луиза Загоруйко  
sales@eurasiapress.com

**NORTH & SOUTH AMERICAN SALES**

houston@eurasiapress.com  
Oil & Gas Eurasia Houston  
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,  
Suite 1400 Houston, TX 77056  
Tel.: +1 832 369 7516  
Fax: +1 281 657 3301  
Call Toll Free from  
within the U.S.: +1 866 544 3640

**EUROPEAN SALES**

Brian Passey  
brian.passey@eurasiapress.com  
BSP Media, PO Box 4421,  
Henley-on-Thames, RG9 5ZJ, UK  
Tel.: +44 (0) 1491 628 000  
Fax: +44 (0) 1491 628 044  
M. +44 (0) 7860 903 503

**UNITED KINGDOM**

Sally Cole  
sally.cole@eurasiapress.com  
Tel.: +44 (0) 1491 628 000  
Mobile: +44 (0) 7968 714 280

**ITALY**

Dario Mozzaglia  
dario@eurasiapress.com  
Tel.: +39 010 583 684  
Fax: +39 010 566 578

**CASPIAN**

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva  
media@cbtnmail.com  
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507  
Fax: +99 412 4932478  
Mobile: +99 450 2223442

**Oil & Gas Eurasia is a Member of:**  

**POSTAL ADDRESS**

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,  
Moscow, 125009, Russia.  
Tel./Fax: +7(495) 781-8837 / 781-8836.  
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow  
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with  
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian  
Federation; Certificate # 77-16277.  
OGE monthly is available by subscription and is distrib-  
uted at industry events worldwide. Subscriptions avail-  
able through catalogues: edition # 2 to the Rospechat  
catalog for newspapers and magazines (entry # 45834),  
Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry #  
84552), Rospechat NTI  
(entry # 66790).  
ISSN 1812-2086  
Press Run: 12,000  
© 2008, Eurasia Press, Inc. (USA)  
All Rights Reserved.

**ПОЧТОВЫЙ АДРЕС**

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.  
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.  
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве  
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-  
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств  
массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.  
Журнал распространяется по подписке, а также на конферен-  
циях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной  
отрасли. Подписку на HGE можно оформить через дополнение  
№ 2 к каталогу «Газеты, Журналы» «Роспечати»  
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспе-  
чати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати»  
(№ 66790).  
Тираж: 12 000 экз.  
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс "Пушкинская  
площадь"», 109548, г. Москва, ул. Шоссейная, дом. 4д.  
ISSN 1812-2086  
© 2008, «Евразия Пресс, Инк.» (США)  
Все права защищены.

## APS Technology Announces Wave Propagation Resistivity (WPR™) Tool

APS Technology, Inc., a leading provider of innovative technologies for drilling performance, announced WPR: a compensated geometry, dual frequency (400 kHz & 2 MHz), dual spacing formation evaluation tool designed for logging-while-drilling (LWD) and measurements-after-drilling (MAD) services in all well types.

WPR operates in all mud types including oil-base and salt-saturated and provides real-time resistivity with flexible transmission formats. High-resolution data is stored in downhole memory which can be retrieved and processed during trips. Downhole storage in the WPR is 32 MB, with an additional 32 MB in the MWD tool. Memory fill-rate of downhole WPR + Gamma data is 8 MB or less in 120 hours, which can be downloaded in about 10 minutes during a trip.

Applications include geosteering, correlation, pore pressure trend analysis, casing point selection, wireline replacement, logging while tripping and logging with and without the flow switch enabled (for air and foam-drilled wells).



- **Wave Propagation Resistivity (WPR™) Tool. - New Tool Enables Independent Service Companies to Add Propagation Resistivity LWD with Industry-standard Results**
- **Прибор волнового измерения удельного сопротивления (WPR™). - Новый прибор позволяет независимым сервисным компаниям предоставлять услуги каротажа сопротивления во время бурения в соответствии с принятыми в индустрии стандартами.**

Remote access capabilities include diagnostics, real-time and post-survey transfer of data via WITSML and remote geosteering. APS provides a complete set of software-enabled borehole corrections and applications with WPR, including geosteering and formation analysis.

WPR interfaces with APS's SureShot™ Directional plus Gamma (DG) MWD system, and uses industry-standard antenna spacings and dielectric corrections. The tool also offers industry-standard depths of investigation and vertical resolution. The complete SureShot plus WPR system operates to 175°C, and is powered by batteries or batteries plus turbine alternator. WPR is available in 3.5-in. (89 mm), 4.75-in. (121 mm), 6.75-in. (171 mm), and 8.0-in. (203 mm) nominal diameters.

## PS-500 Perforating Unit Ensures Pay Zone Re-Perforations

To achieve deep perforations into a pay zone Permiski Engineering-Technical Center Geofizika LLC together with NPP Ergis (city of Perm) designed a new generation PS-500 Drilling Perforating Unit with 500 mm drill offset and 18 mm perforation diameter.

## Компания APS Technology представляет прибор волнового измерения удельного сопротивления (WPR™)

Компания APS Technology, Inc., являющаяся одним из лидеров среди производителей на рынке оборудования для бурения скважин, представляет WPR: геометрически скомпенсированный (симметричный дизайн), двухчастотный (400 КГц и 2 МГц), двух-зонный каротажный прибор, предназначенный для каротажа во время бурения (LWD) и каротажа после бурения (MAD) во всех типах скважин.

WPR может работать во всех типах бурового раствора, включая растворы на нефти и солесодержащие растворы, предоставляя значения удельного сопротивления в реальном времени, с возможностью гибкой настройки передаваемых значений. Данные с высоким разрешением сохраняются в памяти прибора и могут быть считаны на поверхности. Объем памяти в резистивиметре составляет 32 МБ, возможно использование дополнительных 32 МБ, установленных в телеметрической системе. Примерный объем памяти, занимаемый значениями гаммы и резистивиметрии, полученный за 120 часов каротажа – 8 МБ, время выгрузки такого объема данных на поверхности – 10 минут.

Прибор может применяться для геонавигации, корреляции скважин, отслеживания тенденции изменения пластового давления, определения глубины установки обсадной колонны. Возможны варианты использования как альтернатива каротажу на кабеле, конфигурация прибора позволяет осуществлять каротаж во время спуска компоновки, с активированным или неактивированным (в случае «сухого» бурения или использования вспененных растворов) датчиком потока. Возможности удаленного доступа включают диагностику, передачу в реальном времени и передачу обработанных данных по протоколу WITSML. Это позволяет осуществлять и удаленную геонавигацию. Компания APS предоставляет вместе с резистивиметром полный пакет ПО, включающий в себя модули коррекции на скважинные условия, геонавигации и интерпретации.

WPR может использоваться с телесистемой SureShot, также производимой компанией APS, и использует стандартные расстояния между антеннами и корректировки диэлектрической постоянной, принятые в индустрии. Глубины исследования и вертикальное разрешение также соответствуют индустриальным стандартам. Комбинация SureShot и WPR работает при температурах до 175°C и может работать от батарей или батарей и генератора. Резистивиметр производится в диаметрах 3.5" (89 mm), 4.75" (121 mm), 6.75" (171 mm), 8.0" (203 mm).